

## TABLE DES MATIÈRES

Sylviane ROBARDEY-EPPSTEIN	
Introduction . . . . .	9
Pierre FRANTZ	
« Fini, c'est fini, ça va finir, ça va peut-être finir ».	
Quelques réflexions sur le dénouement « classique » . . . . .	47

### PREMIÈRE PARTIE

#### MODIFIER LE DÉNOUEMENT POUR LA CRÉATION

#### L'AUTEUR SUR LE MÉTIER REMETTANT SON OUVRAGE

Renaud BRET-VITTOZ	
Les dénouements d'Antoine-Marin Lemierre à l'épreuve de la scène (1758-1791) . . . . .	69
Sophie MARCHAND	
Savoir finir un drame. Les dénouements du <i>Déserteur</i> de Louis-Sébastien Mercier, entre enjeux idéologiques et enjeux esthétiques . . . . .	87
Florence NAUGRETTE	
Le mot de la faim. Retravail esthétique et infléchissement politique des dénouements hugoliens . . . . .	99

Violaine HEYRAUD

Feydeau au troisième acte. *L'Hôtel du Libre-Échange*  
et les (dé)réglages rythmiques de la « pièce bien faite » . . . . . 111

Olivier GOETZ

« Un coup de fusil parti l'on ne sait d'où  
et l'on ne sait pourquoi ». Les variantes de fin  
dans *Le Repas du lion*, de François de Curel . . . . . 125

Mickaëlle CEDERGREN

La conquête à tout prix et le salut coûte que coûte !  
La réécriture du religieux dans *Avent*  
et *Crime et Crime* de Strindberg . . . . . 139

#### REMANIEMENTS IMPOSÉS OU CONSENTIS

Logan J. CONNORS

Patriotismes à l'épreuve des variantes finales  
dans *Le Siège de Calais*, tragédie de Pierre de Belloy (1765) . . . . . 157

André LEBLANC

Influence de la morale sur les changements au dénouement  
dans *Le Séducteur* du Marquis de Bièvre (1783) . . . . . 169

Stéphane ARTHUR

Les deux fins du *Bourgeois de Gand* (1838)  
d'Hippolyte Romand [et Alexandre Dumas].  
Mise en scène, mise en page de la révolution romantique . . . . . 183

Patrick BERTHIER

De Vautrin à Mercadet. Dénouements remaniés chez Balzac . . . 197

Jean-Claude YON

La petite vérole comme punition. Les réécritures  
des dénouements d'Émile Augier par la censure . . . . . 213

Marie-Pierre ROOTERING  
 Alexandre Dumas fils et Émile de Girardin,  
 deux auteurs, quatre dénouements.  
*Le Supplice d'une femme* ou le péril du vrai . . . . . 227

Hélène LAPLACE-CLAVERIE  
 Pour en finir avec (la fin de) *Lorenzaccio* . . . . . 247

## DEUXIÈME PARTIE

AUTRE TEMPS, AUTRE LIEU, AUTRE GENRE  
 RÉÉCRITURES D'UNE HISTOIRE, D'UN MYTHE

Michèle SAJOUS D'ORIA  
 La comtesse de Savoie doit-elle mourir ?  
 Les réponses de Voltaire et de Stendhal . . . . . 261

Barbara T. COOPER  
 Les *Jane Shore* des années 1820 et leurs dénouements différents.  
 Les cas de François Andrieux et de Népomucène Lemercier . . . . 275

Georges ZARAGOZA  
*Don Juan de Marañá* (Dumas père) et *Don Juan Tenorio*  
 (José Zorrilla). Questions de dénouements  
 ou faut-il sauver Don Juan ? . . . . . 291

Angeliki GIANNOULI  
 Le dénouement des tragédies inspirées  
 de l'antique au XIX<sup>e</sup> siècle.  
 Le cas des Atrides revisités . . . . . 307

## FORMULES (TRANS-)GÉNÉRIQUES

- Judith LE BLANC  
 Les dénouements de tragédies en musique  
 à l'épreuve de la scène.  
 Vers une typologie des réécritures de la fin . . . . . 321
- Sylviane ROBARDEY-EPPSTEIN  
 Formes et sens des variations finales  
 dans les premiers (mélo)dramas.  
 Instabilités oubliées (1797-1843) . . . . . 337
- Vincenzo DE SANTIS  
 « Il ne faut pas s'attrister par ces petits détails,  
 au dénouement ». *Pinto* de Lemercier  
 entre censure politique et réflexion esthétique . . . . . 357
- Noémi CARRIQUE  
 Le sens du parricide dans les nuances de la fatalité,  
 du *Schicksalsdrama* au mélodrame.  
 Les avatars du *Vingt-quatre février* de Werner à Ducange . . . . . 373
- Marianne BOUCHARDON  
*Justice* de Catulle Mendès. Le salut par la chute . . . . . 393

## AUTRES PUBLICS, FINS NOUVELLES

- Anna SWÄRDH  
 L'adaptation des fins shakespeariennes  
 dans l'Angleterre du XVIII<sup>e</sup> siècle.  
 L'exemple des interventions de David Garrick . . . . . 407

Florence FILIPPI « Je brûle de voir l'effet de ce nouveau cinquième acte ». Adaptations françaises des dénouements shakespeariens par Ducis et Talma (1789-1809) . . . . .	425
Marc MARTINEZ Horreur et théâtralité. La <i>domestic tragedy</i> et ses dénouements en Angleterre et en France . . . . .	439
Gianni IOTTI Le dénouement de <i>Zaïre</i> de Voltaire dans les traductions et les adaptations italiennes . . . . .	453
Maurizio MELAI Comment assagir des dénouements sortis « de l'enfer ou d'une loge de fou ». Schiller adapté par les auteurs tragiques français sous la Restauration . . . . .	467
Romain PIANA Les dénouements des comédies d'Aristophane au XIX <sup>e</sup> siècle en France. Adaptation ou normalisation ? . . . . .	477
Marthe SEGRESTIN Les dénouements de <i>Maison de poupée</i> . La tragédie dégradée . . . .	491
Bibliographie sélective . . . . .	505
Index des noms . . . . .	511
Index des pièces . . . . .	525
Résumés et présentations des auteurs . . . . .	531